

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1958-1959.

SÉANCE DU 14 AVRIL 1959.

Proposition de loi relative à l'octroi de prêts à taux d'intérêt réduit en vue de la restauration des dommages causés aux entreprises industrielles, commerciales et artisanales par les incidents de Léopoldville au début janvier 1959.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Dans son ordonnance n° 12/11 du 14 janvier 1959, le Gouverneur Général a accordé des secours aux victimes des incidents qui se sont produits à Léopoldville.

Ces secours fort utiles ne sont cependant encore qu'une aide gratuite insuffisante. Il paraît donc souhaitable d'y suppléer par des mesures de crédit appropriées, susceptibles d'assurer la pleine restauration économique.

La gravité des dégâts, l'importance des préjudices subis et le désir profond de soutenir ces initiatives, conduisent à déposer la présente proposition de loi.

Il est urgent d'agir aussi rapidement que possible, en donnant aux victimes la possibilité de bénéficier de prêts à taux d'intérêts réduits en vue de la restauration des dommages causés aux entreprises industrielles, commerciales et artisanales.

Il est évident que l'exceptionnelle importance de cette proposition dispense de plus amples commentaires.

Le projet prévoyant l'intervention financière de l'Etat belge, l'intervention du législateur métropolitain s'avère nécessaire.

N. HOUGARDY.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1958-1959.

VERGADERING VAN 14 APRIL 1959.

Voorstel van wet betreffende de toekenning van laagrentende leningen met het oog op het herstel van schade veroorzaakt aan nijverheids-, handels- en ambachtsbedrijven tijdens de incidenten te Leopoldstad, begin januari 1959.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Bij de ordonnantie n° 12/11 van 14 januari 1959 heeft de Gouverneur-generaal hulp verleend aan de slachtoffers van de incidenten te Leopoldstad.

Hoe nuttig ook, deze kosteloze hulpverlening is toch nog ontoereikend. Aanvulling lijkt dan ook wenselijk, en wel in de zin van passende kredietmaatregelen, waardoor het bedrijfsleven geheel hersteld kan worden.

De ernst en de omvang van de schade en het diepe verlangen om dergelijke initiatieven te steunen hebben ons tot het indienen van dit wetsvoorstel gebracht.

Er moet zo snel mogelijk worden opgetreden door aan de slachtoffers de mogelijkheid te geven om laagrentende leningen te verkrijgen met het oog op het herstel van de schade aan nijverheids-, handels- en ambachtsondernemingen.

Het ligt voor de hand dat het uitzonderlijk belang van dit voorstel nadere toelichting overbodig maakt.

Daar het voorstel in een financiële bijdrage van de Belgische Staat voorziet, blijkt de wetgever van het moederland te moeten optreden.

Proposition de loi relative à l'octroi de prêts à taux d'intérêt réduit en vue de la restauration des dommages causés aux entreprises industrielles, commerciales et artisanales par les incidents de Léopoldville au début janvier 1959.

ARTICLE PREMIER.

Jusqu'à la date qui sera fixée par le Roi, la Caisse d'Épargne du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, la Société de Crédit au Colonat et à l'Industrie, l'Office Central de Crédit Hypothécaire sont habilités à consentir des crédits spéciaux destinés à contribuer à la réparation des dommages causés par les incidents survenus au mois de janvier 1959 à Léopoldville, aux biens meubles et immeubles affectés à l'exercice d'une activité industrielle, commerciale ou artisanale. L'Etat belge en garantit la bonne fin. La somme des crédits consentis en vertu de la présente loi par les institutions de crédit susvisées, n'est pas comprise dans le montant fixé par les dispositions législatives ou réglementaires aux engagements ordinaires de ces institutions.

ART. 2.

Le Roi détermine les limites dans lesquelles sont fixés le montant, la durée et le taux d'intérêt des crédits spéciaux.

L'Etat belge prend à sa charge et rembourse aux institutions de crédit la différence entre le taux d'intérêt de ces crédits et le taux que ces institutions pratiquent pour leurs opérations ordinaires.

ART. 3.

Il est ouvert au budget du Ministère du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1959 un crédit de 5 millions de francs en vue de faire face aux dépenses prévues à l'article 2 de la présente loi.

Après le 31 décembre 1959, la partie non engagée de ce crédit à la réalisation de la fin pour laquelle il est accordé, peut être reportée à l'exercice 1960.

ART. 4.

Lorsque la garantie et la sûreté, que peut constituer l'emprunteur, ne sont pas suffisantes pour couvrir en capital, intérêts, frais et accessoires, le montant du crédit nécessaire à la restauration des dommages en cause, l'Etat est autorisé à y attacher sa garantie de bonne fin.

ART. 5.

Les conditions et modalités de l'octroi des crédits et de la garantie de l'Etat, visées par la présente loi, sont fixées par ordonnance.

N. HOUGARDY.
R. VREVEN.

Voorstel van wet betreffende de toekenning van laagrentende leningen met het oog op het herstel van schade veroorzaakt aan nijverheids-, handels- en ambachtsbedrijven tijdens de incidenten te Leopoldstad, begin januari 1959.

EERSTE ARTIKEL.

Tot de door de Koning vast te stellen datum worden de Spaarkas van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, de Maatschappij voor Krediet aan Kolonaat en Nijverheid en het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet gemachtigd, bijzondere kredieten toe te staan om bij te dragen tot het herstel van de schade die tijdens de incidenten in de maand januari 1959 te Leopoldstad berokkend is aan de roerende en onroerende goederen bestemd voor de uitoefening van een nijverheids-, handels- of ambachtsbedrijf. De Belgische Staat waarborgt de honorering ervan. Het gezamenlijke bedrag van de kredieten die krachtens deze wet worden verleend door de bovengenoemde kredietinstellingen, is niet begrepen in het bedrag dat door de wettelijke of reglementaire bepalingen is vastgesteld voor de gewone verbintenissen van die instellingen.

ART. 2.

De Koning bepaalt de grenzen waarbinnen het bedrag, de duur en de rentevoet van de bijzondere kredieten worden vastgesteld.

De Belgische Staat neemt te zijnen laste en vergoedt aan de kredietinstellingen het verschil tussen de rentevoet van deze kredieten en de rentevoet die zij in hun gewone verrichtingen toepassen.

ART. 3.

Op de begroting van het Ministerie van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1959 wordt een krediet van 5 miljoen frank geopend ter bestrijding van de in artikel 2 van deze wet bedoelde uitgaven.

Na 31 december 1959 kan het gedeelte van dit krediet dat niet zal zijn aangewend ter bereiking van het doel waarvoor het wordt verleend, op het dienstjaar 1960 overgeschreven worden.

ART. 4.

Ingeval de waarborg en de zekerheid die de kredietnemer kan verstreken, niet voldoende zijn om, in hoofdsom, rente, kosten en bijkomende kosten, het bedrag van het krediet te dekken dat nodig is voor het herstel van de betrokken schade, kan de Staat de honorering ervan waarborgen.

ART. 5.

De in deze wet bedoelde voorwaarden en modaliteiten voor kredietverlening en voor de Staatswaarborg worden bij ordonnantie vastgesteld.